

Territorio
Italia

Radio (protótipo / prototype)

1938

Franco Albini

28.09.2019

Funda

Phonola 547

1940

Luigi Caccia

08.12.2019

Fimi-

Dominioni,

Pier Giacomo e

Livio Castiglioni

Cubo

Bruno Munari

Danes

Superleggera

Gio Ponti

Cassina

Decorì Blu Ponti

Gio Ponti

Ceramica di Vietri

Gio Ponti

Venini

Ermenegildo Preti

Iso Rivolta

Corradino d'Ascanio

Piaggio

Autor desconhecido / Unknown author

Tenax

Gio Ponti

La Pavoni

Enzo Calabrese

Davide Groppi

José Tomás Maldonado, Design gráfico por Bruno
Munari, Max Huber Enzo Calabrese

Einaudi

Alessi

Alessi

Alessi

Alessi

Alessi

Alessi

Alessi

Alessi

Alessi

Alessi

Necchi

Necchi

Terraillon S.L.R.

Brionvega

Olivetti

Olivetti

Olivetti

Olivetti

Olivetti

Nuove Edizione Ivrea

Nemolight

Artemide

Não a

Driad

Flos

Abet

Tecno

Artem

Flos

Fonta

Caimi

Lucep

Zanot

Ufo

Poltr

Zanotta

Zanotta

Poltronova

Forbo

Studio Riccardo Dal

Cassina

Edra

Alessi

Poltronova

Electa

Archizoom

Ettore Sottsass

Idea Books

AAVV

Esad-Idea

Com curadoria de Cristina Morozzi/
Curated by Cristina Morozzi

Edra

Alessandro Mendini

Ateli

Alessandro Mendini

Artep

Proust

1978

Ghats I

↓

Palácio
das Artes
Fundação da
Juventude

Curadoria /
Curated by:
Paolo Deganello
Maria Milano

Tizio

Toio

Naska 1

La Schiscetta

Costanza

Quaderna

Paramount

Passiflora

Sciangai

Sacco

Ultrafragola

Flotex HD Bacteria e Terrazzo

Sedia (protótipo / prototype)

AeO

Vermelha

Nuvem

Superonda

There is a planet. Exhibition

catalogue, Triennale Design Museum

La casa calda. Esperienze del nuovo

1984

Andrea Branzi

Idea Books

design italiano

Imperfeção Perfeita/The Perfect Imperfection.

2019

AAVV

Esad-Idea

True stories con Edra

2007

Com curadoria de Cristina Morozzi/
Curated by Cristina Morozzi

Edra

Proust

1978

Ghats I

Alessandro Mendini

Ateli

Alessandro Mendini

Artep

P
D
B

PORTO
DESIGN
BIENNALE
2019

19

ícones
do Design
Italiano

Radio (protótipo / prototype)	1938	Franco Albini	Fundação Franco Albini
Phonola 547	1940	Luigi Caccia Dominioni, Pier Giacomo e Livio Castiglioni	Fimi-Phonola
Cubo	1956–57	Bruno Munari	Danese
Superleggera	1957	Gio Ponti	Cassina
Decori Blu Ponti	1960–62	Gio Ponti	Ceramica di Vietri Francesco de Maio
Lampadario 99.80	1946	Gio Ponti	Venini
Isetta	1953	Ermenegildo Preti	Iso Rivolta
Vespa	1952	Corradino d'Ascanio	Piaggio
Gigan	1980	Autor desconhecido / Unknown author	Tenax
Brasilia	1960	Gio Ponti	La Pavoni
Sampei	2011	Enzo Calabrese	Davide Groppi
La speranza progettuale	1962–72	Tomás Maldonado, Design gráfico por Bruno Munari, Max Huber Enzo Calabrese	Einaudi
Servizio olio 5070	1978	Ettore Sottsass	Alessi
Portagrumi 370	1952	Alessi's design department	Alessi
La Bombè	1946	Carlo Alessi	Alessi
Cintura di Orione	1986	Richard Sapper	Alessi
Caffettiera espresso	1979	Richard Sapper	Alessi
Bollitore 9091	1983	Richard Sapper	Alessi
La Cupola	1988	Aldo Rossi	Alessi
Stappo	1993	Massimo Morozzi	Alessi
Pasta set	1985	Massimo Morozzi	Alessi
Logica 591	1983	Giorgietto Giugiaro	Necchi
Mirella	1957	Marcello Nizzoli	Necchi
2000	1969	Marco Zanuso	Terraillon S.L.R.
Algol 11	1964	Richard Sapper e Marco Zanuso	Brionvega
Lettera 22	1950	Marcello Nizzoli	Olivetti
Divisumma 24	1956	Natale Capellaro e Marcello Nizzoli	Olivetti
Valentina	1969	Ettore Sottsass	Olivetti
Summa 19	1969	Ettore Sottsass	Olivetti
Divisumma 18	1972	Mario Bellini	Olivetti
L'ordine politico delle comunità. Le garanzie di libertà in uno stato socialista	1945	Adriano Olivetti	Nuove Edizione Ivrea
Nuvole	1974	Mario Bellini	Nemolight
Selene	1969	Vico Magistretti	Artemide
Cadeira empilhável em resina / Stacking chair in resin	Sem data / Undated	Autor desconhecido / Unknown author	Não aplicável / Not applicable
Box Chair	1971	Enzo Mari	Driade
Arco	1962	Achille Castiglioni	Flos
Abet Print Rigati e Superfici digitali	1972–2000	Ettore Sottsass	Abet Laminati
Poltrona P40	1955	Oswaldo Borsani	TecnoSpa
Tizio	1972	Richard Sapper	Artemide
Toio	1962	Achille e Pier Giacomo Castiglioni	Flos
Naska 1	1933–1960	Arquivo Histórico FontanArte / Historical Archive FontanArte	FontanArte
La Schiscetta	1952	Renato Caimi	Caimi Brevetti
Costanza	1986	Paolo Rizzatto	Luceplan
Quaderna	1970	Superstudio	Zanotta
Paramount	1969	Ufo	Ufo
Passiflora	1968	Superstudio	Poltronova
Sciangai	1974	De Pas, D'Urbino e Lomazzi	Zanotta
Sacco	1968	Gatti, Paolini e Teodoro	Zanotta
Ultrafragola	1970	Ettore Sottsass	Poltronova
Flotex HD Bacteria e Terrazzo	1970–2004	Ettore Sottsass	Forbo
Sedia (protótipo / prototype)	1973	Riccardo Dalisi	Studio Riccardo Dalisi
AeO	1973	Archizoom e Paolo Deganello	Cassina
Vermelha	1998	Fratelli Campana	Edra
Nuvem	2007	Fratelli Campana	Alessi
Superonda	1966	Archizoom	Poltronova
There is a planet. Exhibition catalogue, Triennale Design Museum	2017	Ettore Sottsass	Electa
La casa calda. Esperienze del nuovo design italiano	1984	Andrea Branzi	Idea Books
Imperfeção Perfeita / The Perfect Imperfection.	2019	AAVV	Esad-Idea
True stories con Edra	2007	Com curadoria de Cristina Morozzi / Curated by Cristina Morozzi	Edra
Proust	1978	Alessandro Mendini	Atelier Mendini
Ghats I	2013	Alessandro Mendini	Artep
Diesis	2015	Alessandro Mendini	Caimi Brevetti
Anna G.	1994	Alessandro Mendini	Alessi
Oggetto banale	1980	Alessandro Mendini	Atelier Mendini
Codice Mendini: le regole per progettare	2016	Fulvio Irace	Electa
Torso	1982	Paolo Deganello	Cassina
Tappeto Etrusco		Linde Burkhardt	Boralevi Firenze

Black ST201	1969	Marco Zanuso e Richard Sapper	Brionvega
Miss Sissi	1991	Philippe Starck	Flos
Joe	1970	De Pas, D'Urbino e Lomazzi	Poltronova
Wink	1980	Toshiyuki Kita	Cassina
Coniglietto Max	2004	Gilberto Corretti	Muji
Giocare é facile	1973	Dario Bertolini, Ampelio Bucci, Gilberto Corretti	Casa Editrice Piccoli
Feltri	1987	Gaetano Pesce	Cassina
Osmond	1989	Pietro Derossi	Driade
Cinque	1984	Andrea Branzi	Up Group
Hope	2009	Francisco Gomez Paz e Paolo Rizzatto	Luceplan
Classica San Carlo	2002	Ginette Caron	San Carlo
Hope. Il design di un oggetto	2010	Francisco Gomez Paz e Paolo Rizzatto	Editoriale Lotus
Origami	2016	Alberto Meda	Tubes
Vibram Furoshiki – The wrapping sole	2017	Masaya Hashimoto	Vibram
Pipe 2700	2002	Herzog e De Meuron	Artemide
Diphy P1	2017	Linealight Group's design department	Linealight
Primavera / Verão 2017 – Spring / Summer 2017	2017	Salvatore Ferragamo	Museo Salvatore Ferragamo
Casa del riuso	2017–2019	Sara Carraretto e Matteo Franti	Tommaso Chiarella, Câmara Municipal de Cassina de' Pecchi (Milão) / City Hall of Cassina de' Pecchi (Milan).
Ecoplay SBR	2008	Não creditado / Uncredited	Ecoplus
Ecolo	1995	Enzo Mari	Alessi
Arrangements	2018	Michael Anastassiades	Flos
Discovery	2015	Ernesto Gismondi	Artemide
Sustainable Thinking	2019	Stefania Ricci	Mondadori Electa
Oggetti risorti	1998	Cristina Morozzi	Costa & Nolan
Broken Nature. XXI Triennale di Milano	2019	Paola Antonelli e Ala Tannir	Mondadori Electa
Perché un Libro su Enzo Mari	1997	François Burkhardt, Juli Capella e Francesca Picchi	Federico Motta Editore
Detox – The Time is Now!	2003–2017	IED	Greenpeace Italia, Confindustria Toscana Nord
Talking Hands	2016	Fabrizio Urettini	Não aplicável / Not applicable
ZD2 Share'n Go	2007	Ettore Chimenti	C.S. Group Spa
E-Bike	2018	Mattia Bertone	Zeroundici
Vespa elétrica / electrical Vespa	2018	Não acreditado / Uncredited	Piaggio
Flash	2018	Davide Groppi	Davide Groppi
Solari The solar cooker	2015	Bodin Hon	IED
Conjunto de talheres em Mater-BI	1999	Não creditado / Uncredited	Novamont
Componibili	1967–2019	Anna Castelli Ferrieri	Kartell

***Territorio Italia*, o título da programação de Itália curada por Maria Milano para a PDB'19, trabalha sobre uma geografia crítica que representa um território no qual as mudanças se sucedem dentro de formas, mais consolidadas ou mais circunstanciais, de trabalhar o design como disciplina legitimadora de lógicas dominantes de produção e consumo, como prática reformista ou como espaço de pensamento crítico e realização de utopias concretas.**

Territorio Italia, the title of Italy's programming, curated by Maria Milano for the PDB'19, covers a critical geography representing a territory where instances of change develop within certain forms, more consolidated or more circumstantial, conceptualizing the role of design in its multi-layered diversity: as a legitimizing discipline for the dominant dynamics of production and consumption, as a reformist practice or as a space for critical thinking and the realization of concrete utopias.

- José Bártolo

Curador-geral Porto Design Biennale '19

Chief curator of Porto Design Biennale '19

A história do design italiano é extremamente relevante na cultura projetual internacional. No final do século XIX, as obras de um conjunto de *maestros* procuravam já interpretar as mudanças epocais, graças a um projeto que dava resposta tanto às exigências de ordem tecnológica e produtiva como às exigências de uma nova classe emergente, a dos consumidores, desejosa de objetos que não fossem mera expressão de uma função ou de uma necessidade produtiva, mas que fossem sobretudo expressão de uma nova ideia de beleza, de uma nova estética que privilegiasse também o valor significativo dos objetos.

A história destes objetos cruza-se com a história de homens, jovens arquitetos fascinados pelo universo dos objetos, pelos novos materiais, enfim, por novos horizontes de projeto. São também histórias de empresários, iluminados e cultos, conscientes da importância do projeto como fator de diferenciação e legitimação das mercadorias.

Os objetos apresentados na exposição *Abitare Italia – Ícones do Design Italiano* contam histórias de invenções tecnológicas, de processos produtivos, de mudanças socioculturais e fatores económicos e políticos que se entrelaçam num único movimento, num único fluxo de uma história que produziu e continua a produzir ícones, presenças silenciosas que traçam e acompanham a vida de várias gerações. Estes objetos contam estas histórias, mas sobretudo ativam uma reflexão crítica e propositiva sobre o que atualmente ainda faz sentido projetar e sobre o papel dos designers no contexto de crise atual.

The history of Italian design is extremely relevant to the international project culture. By the end of the 19th century, the works of a group of *maestros* were already attempting to interpret the epochal changes, thanks to a project that addressed the technology and production demands, as well as the needs of the emerging class (i.e. the consumers) – avid for objects that expressed a new idea of beauty and original aesthetics (that favoured the significant value of objects), rather than a mere display of function or production need.

The history of said objects is associated with the history of people: young architects fascinated by the universe of objects, new materials and new project horizons, as well as enlightened and educated entrepreneurs aware of the importance of the projects as differentiating and legitimising factors of goods.

The objects included in *Abitare Italia – Icons of Italian Design* tell stories of technological innovation, production processes, sociocultural changes and economic/political factors interwoven with the single motion of a story that produced (and keeps producing) silent presences that define and shadow the lives of different generations. In addition to telling said stories, the objects motivate a critical and propositional reflection on what currently makes sense to project and the designers' role in the current crisis.

- Maria Milano

Curadora Territorio Italia

Curator of Territorio Italia

Abitare Italia – Ícones do Design Italiano não pretende ser uma icónica seleção de produtos nem mais uma rápida e sintética história do design italiano, mas sim uma narração em torno de projetos, produtos e propostas de design, muitos deles, mas nem todos, tendo-se tornado ícones que contribuíram, através do design, para definir o ‘*abitare Italia*’, não só no passado, mas também no presente.

A exposição começa com um protótipo de rádio desenhado pelo arquiteto Franco Albini em 1938 para a sala de sua casa. É um projeto que se questiona sobre qual é o papel do design e que consegue mostrar a ‘beleza’ das novas componentes da tecnologia moderna e as vantagens das suas inovações. Encerra com projetos, propostas institucionais e produtos da contemporaneidade italiana que utilizam o design para questionar os diversos proveitos e benefícios do passado.

Privilegiamos uma inovação tecnológica, de materiais e de processos que reduza o desperdício de energias e recursos e que nos liberte de plásticos indestrutíveis. É possível ter um design que procure uma nova beleza em objetos projetados com estas finalidades? A nossa ‘esperança projetual’, e que nos orienta nesta exposição, é que os novos cultores da nossa disciplina procurem razões para se reverem nestas finalidades, e se mobilizem com urgência de modo a contribuírem para a cada vez mais urgente conversão ecológica.

Abitare Italia – Icons of Italian Design is not intended to be an iconic selection of products or another faster or more summarized history of Italian design. It is, rather, a narrative based on projects, products and design proposals, many of which, though not all, have become icons that have contributed, through their design, to defining ‘*abitare Italia*’, both in the past, and in the present.

The exhibition begins with a prototype radio designed by architect Franco Albini in 1938 for his own living room. This project questions the role of design and manages to showcase the ‘beauty’ of new components of modern technology and the advantages of their innovations. It ends with projects, institutional proposals and products that make use of Italian contemporary design to question a number of gains and benefits of the past.

We have focused on technological innovation, using materials and processes that reduce waste of energy and resources and that move us away from using indestructible plastics. Is it possible for design to search for new definitions of the beauty of objects designed with these purposes in mind? Our ‘projectual hope’, the hope that guides this exhibition, is that the new students of design will identify with these purposes, and will move quickly to contribute to an increasingly urgent ecological transformation.

- Paolo Deganello

Cocurador de *Abitare Italia – Ícones do Design Italiano*

Co-curator of *Abitare Italia – Icons of Italian Design*



Superonda

Design de Archizoom para Poltronova

Design by Archizoom for Poltronova

1966

JOSÉ BÁRTOLO

José Bártolo é curador, professor e crítico de design baseado no Porto. Trabalha como curador independente desde 1998, sendo atualmente curador sénior da Casa do Design de Matosinhos. É professor coordenador com agregação da ESAD – Escola Superior de Artes e Design e diretor científico da esad-idea, Investigação em Design e Arte. Foi comissário do Pavilhão de Portugal na XXI Trienal de Milão (2015) e curador de inúmeras exposições, entre as quais *Portugal Imaginário – Turismo, Propaganda e Poder* (Casa do Design, Matosinhos, 2018); *Desejo, Tensão, Transição – Percursos do Design Portugueses* (Casa do Design, Matosinhos, 2015) ou *Duets – Art On Chairs* (Beijing World Art Museum, China, 2014). Integrou o júri de diversos prémios de design, para além de ser responsável, na área do design gráfico, pela seleção de publicações do Programa Nacional de Leitura 2018. Colabora, como perito em design, com a A3ES e a FCT. É editor da revista *PLI Arte & Design* e autor de diversos artigos e livros na área da teoria crítica e da história do design.

José Bártolo is a curator, professor and design critic based in Porto. He has worked as an independent curator since 1998 and is currently a senior curator at the Casa do Design in Matosinhos. Bártolo is currently professor at ESAD – College of Art and Design, and scientific director of esad-idea, Research in Design and Art. He was commissioner of the Portuguese Pavilion in the XXI Triennial of Milan (2015) and curator of many exhibitions, including: *Imaginary Portugal – Tourism, Propaganda and Power* (Casa do Design, Matosinhos, 2018); *Desire, Tension, Transition – Portuguese Design Courses* (Casa do Design, Matosinhos, 2015); or *Duets – Art On Chairs* (Beijing World Art Museum, China, 2014). He was a member of the jury for several design awards, as well as being responsible for the selection of publications in the National Reading Programme 2018. As an expert in the field of design, he collaborates with A3ES and FCT. He is the editor of *PLI Art & Design* magazine and author of several articles and books in the area of critical theory and the history of design.

MARIA MILANO

Maria Milano é arquiteta, docente e curadora baseada no Porto. Comissariou várias exposições e seminários internacionais de arquitetura e design. Tem escrito e coordenado livros e documentários em torno do trabalho de vários arquitetos e designers. Arquiteta formada pela Università degli Studi di Palermo (Itália, 1994), Maria Milano é, desde 1996, coordenadora dos cursos de Design de Interiores, sendo atualmente professora adjunta e diretora do Mestrado em Design de Interiores na ESAD – Escola Superior de Artes e Design. Desde 1997 tem sido responsável por várias exposições e seminários internacionais de arquitetura e design, destacando-se a exposição *Siza Design. A Procura do Sentido do Tempo* (2015). É curadora do Pavilhão de Portugal na XXI Trienal de Milão (2015). É coautora da coleção *A Casa de Quem Faz as Casas* (2016/17) distribuída pelo jornal *Público*. É produtora e coautora dos documentários homónimos emitidos pela TVI24, diretora da coleção *Arquitectos Portugueses*, distribuída pelo jornal *Público* (2011 e 2013). É comissária da exposição *Duets – Art On Chairs* (2012). É autora da monografia *José Gigante* (QuidNovi, 2011) e do livro *Paolo Deganello. As Razões do Meu Projecto Radical* (QuidNovi, 2009). É autora de diversas obras de reabilitação de edifícios.

Maria Milano is an architect, lecturer and curator based in Porto. She has curated several international exhibitions and seminars on architecture and design, and written and coordinated books and documentaries on the work of different architects and designers. Architect from the Università degli Studi di Palermo (Italy, 1994), since 1996 she has been coordinator of the Interior Design course and is currently assistant professor and director of the Master's in Interior Design programme at ESAD – College of Art and Design. She has been responsible for several international architecture and design exhibitions and seminars since 1997, of which the *Siza Design. The Search for the Sense of Time* (2015) exhibition stands out. Curator of the Portuguese Pavilion at the XXI Milan Triennial (2015). Co-author of the *A Casa de Quem Faz as Casas* collection (2016/17) distributed by *Público* newspaper, co-author and producer of the homonymous documentaries broadcast by TVI24, and director of the collection *Arquitectos Portugueses* (2011 and 2013), distributed by *Público*. Curator of the exhibition *Duets – Art On Chairs* (2012). She is the author of a monograph on *José Gigante* (QuidNovi, 2011), author of the book *Paolo Deganello. As Razões do Meu Projecto Radical* (QuidNovi, 2009), and designer of several building refurbishment projects.

PAOLO DEGANELLO

Paolo Deganello é arquiteto, designer de interiores e professor, atualmente a viver e trabalhar em Milão. Foi um dos impulsionadores do movimento de design radical em Itália nos anos 1960.

Após formar-se em Arquitetura pela Universidade de Florença em 1966, abriu, com Branzi, Corretti e Morozzi, o atelier de arquitetura radical Archizoom Associati. O Archizoom participou no movimento de design radical em Itália, projetando mobiliário antidesign. Deganello mostrou o seu trabalho em diversas exposições, incluindo *Itália: A Nova Paisagem Doméstica*, exposição montada em 1972 pelo Museu de Arte Moderna de Nova Iorque. É também relações públicas das revistas *Casabella*, *Lotus*, *CasaAmica*, *Experimenta*, *Domus*, *Pli* e *Lib21*. Lecionou nas Universidades de Florença e Alghero e, entre 2006 e 2014, na ESAD – Escola Superior de Artes e Design. Atualmente é docente de Design de Interiores Sustentável e de Ecodesign em Florença. A sua obra até 2008 encontra-se publicada no livro *As Razões do Meu Projecto Radical* (ed. Maria Milano, QuidNovi, 2009).

Paolo Deganello is an architect, interior designer and professor, currently living and working in Milan. He fostered the radical design movement in Italy in the 1960s.

After graduating in Architecture from the University of Florence in 1966, he opened, along with Branzi, Corretti and Morozzi, the radical architecture studio Archizoom Associati. Archizoom was part of the radical design movement in Italy, creating anti-design furniture. Deganello showed work at numerous exhibitions, including *Italy: The New Domestic Landscape*, the 1972 exhibition mounted by the Museum of Modern Art in New York. He is also active as a publicist for *Casabella*, *Lotus*, *CasaAmica*, *Experimenta*, *Domus*, *Pli*, and *Lib21*. He has taught at the Universities of Florence and Alghero, and from 2006 to 2014 at ESAD – College of Arts and Design. Currently he teaches Sustainable Interior Design in Florence. His oeuvre up to 2008 was published in the book *As Razões do Meu Projecto Radical* (QuidNovi, 2009), edited by Maria Milano.

ANOTHER COLLECTIVE

A Another Collective é uma agência de design que presta consultoria de comunicação a marcas e empresas. Somos pensadores primeiro e artífices antes de mais.

Somos uma agência de design que cria identidades de marca descomplicadamente contemporâneas. Temos um fraquinho pelo *branding* e pelo editorial, mas partimos sempre do pensamento estratégico. O nosso estúdio surge em 2014, em Matosinhos, mesmo ao lado do Porto de Leixões.

Another Collective is a design agency that provides communication consulting to brands and businesses. We are thinkers first and craftsmen before anything else.

We are a design agency that creates brand identities that feel effortlessly contemporary. We have a special knack for branding and editorial design but strategic thinking is what we always delve into first. Our studio arises in 2014 in the lovely picturesque town of Matosinhos, near the Port of Leixões.

PORTO DESIGN BIENNALE	ASSISTENTE DE CURADORIA TERRITORIO ITALIA / CURATORIAL ASSISTANTS OF TERRITORIO ITALIA	DESIGN GRÁFICO / GRAPHIC DESIGN	FUNDAÇÃO DA JUVENTUDE
PROMOVIDO POR / PROMOTED BY	Eleonora Fedi	Susana Martins	Conselho de Administração / Board of Directors
Câmara Municipal do Porto / Porto City Hall	Luisa Medina	Luís Cepa	Francisco Maria Balsemão [Presidente / President]
Câmara Municipal de Matosinhos / Matosinhos City Hall	Sara Carraretto	NEW MEDIA DESIGN	Manuel Lopes Teixeira
ORGANIZADO POR / ORGANIZED BY	COORDENADOR PROJETO ESCOLAS / SCHOOLS COORDINATOR	Rafael Gonçalves	Maura Marvão
Esad-idea, Investigação em Design e Arte/ Esad-idea, Research in Design and Art	Francisco Providência	MOTION GRAPHICS	Paulo Bernardo
COORDENADOR SATÉLITES / SATELLITES COORDINATOR		Lyft Creative Studio	Comissão executiva / Executive Committee
BOARD	COORDENADOR EDITORIAL / EDITORIAL COORDINATION	VÍDEO E FOTOGRAFIA / VIDEO AND PHOTOGRAPHY	Carla Mouro
Rui Moreira [Presidente / Chairman]	Andreia Faria	Tânia Franco	
Luísa Salgueiro [Vice-Presidente / Vice-Chairman]	DIREÇÃO DE PRODUÇÃO / PRODUCTION DIRECTOR	Fernando Miranda	ABITARE ITALIA
Sérgio Afonso	Sofia Meira		– ÍCONES DO DESIGN ITALIANO
Eduardo Aires		ASSISTENTE DE PRODUÇÃO / PRODUCTION ASSISTANT	ABITARE ITALIA
Emanuel Barbosa	DIREÇÃO DE COMUNICAÇÃO / COMMUNICATIONS DIRECTOR	Íris Rebelo	– ICONS OF ITALIAN DESIGN
Francisco Providência	Mafalda Martins	Sara Pinheiro	28.09 – 08.12.2019
José Bártolo			
Maria Milano	COORDENAÇÃO EDITORIAL / EDITORIAL COORDINATION	EQUIPA DE PRODUÇÃO / PRODUCTION TEAM	CURADORIA / CURATORSHIP
	Andreia Faria	Alexandre Barbosa	Paolo Deganello
DIRETOR EXECUTIVO / EXECUTIVE DIRECTOR		Alexandre Costa	Maria Milano
Sérgio Afonso	GESTÃO DE PROJETO EXPOSITIVO / EXHIBITION PROJECT MANAGER	Carlos Rocha	
VICE-DIRETOR / VICE-DIRECTOR	Rui Canela	Filipe Pinto	DESIGN GRÁFICO / GRAPHIC DESIGN
Magda Seifert		José Castro	Another Collective
DIREÇÃO CONSULTIVA / ADVISORY BOARD	ESTRATÉGIA DE DESIGN GRÁFICO / GRAPHIC DESIGN STRATEGY	FRONT OFFICE	DESIGN EXPOSITIVO / EXHIBITION DESIGN
Clarisse Castro	Fábio Martins	Margarida Antunes	Paolo Deganello
Diogo Vilar	João Castro	SECRETARIADO / SECRETARIAT	ESPAÇO / VENUE
Fernando Rocha	João Martino	Carla Correia	Palácio das Artes – Fundação da Juventude
Guilherme Blanc	Miguel Salazar		Largo de S. Domingos, 16-22
Maria José Rodrigues		REDES SOCIAIS / SOCIAL MEDIA	4050-545 Porto
Silvia Fernandes	DIREÇÃO DE ARTE / ART DIRECTOR	Rita Carvalho	
	Inês Nepomuceno		
2019 POST MILLENNIUM TENSION	DIREÇÃO NEW MEDIA / NEW MEDIA DIRECTOR	ASSESSORIA DE IMPRENSA / PRESS OFFICE	
	Diogo Vilar	This is Ground Control	
CURADOR GERAL / CHIEF CURATOR	DIREÇÃO DE VÍDEO / VIDEO COORDINATOR	Rota & Jorjda Communication and PR	
José Bártolo	André Tentúgal	CAFETERIA PDB / PDB CAFETERIA	
ASSISTENTE DE CURADORIA / CURATORIAL ASSISTANT	DIREÇÃO DE FOTOGRAFIA / PHOTOGRAPHY COORDINATOR	LOJAS PDB / PDB STORES	
Raquel Pais	Inês d'Orey	Coral Books	
CURADOR TERRITORIO ITALIA / CURATOR OF TERRITORIO ITALIA			
Maria Milano			

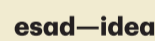
AGRADECIMENTOS / ACKNOWLEDGEMENTS ABITARE ITALIA

Embaixador de Itália em Portugal, Umberto Vanni d'Archirafi	Boralevi Firenze	Forbo	Nemo Lighting
Luisa Violo	Ca'd'Oro - FLOS Agency for Portugal	Galeria Rafael Ortiz	Patricia Brandão
General Angelo Arena	Caimi Brevetti	Greenpeace	Pedro Lima
Carla Mouro	Casa del Riuso	Hilti	Piaggio
Maura Marvão	Cassina	IED – Istituto Europeo di Design	Pieter Hugo
Maria do Carmo Moreira	Ceramica di Vietri Francesco de Maio	Italian Creation Group	Poltronova
Ema Gonçalves	Conceição Machado Lda	Joana Santos	Projeto z – Architectural Lighting
Ricardo Chaves	Confindustria Toscana Nord	Kartell	Share'n'go
Alessandro Chiarato	Davide Groppi	Lapo Binazzi	Studio Riccardo Dalisi
Bárbara Coutinho	D106 – Interiores	Linde Burkhartdt	Talking Hands
Rosanna Pavoni	Ecoplay	Linealight	Tecno spa
Abet Laminati	Edra	Luceplan	Tubes
Antonio Rocha	Fab Lab Santo Tyrso	Luis Sirvent	Up-group
Artemide	Flos	Masaya Hashimoto	Venini
Artep	Fondazione Franco Albini	MUDE – Museu do Design e da Moda	Vibram
Atelier Mendini	Fondazione Vico Magistretti	Museo Alessi	Zanotta
	Francois Burkhartdt	Museo Ferragamo	Zeroundici

PROMOVIDO POR / PROMOTED BY



ORGANIZADO POR / ORGANIZED BY



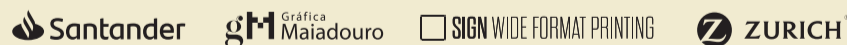
PARCEIROS ESTRATÉGICOS / STRATEGIC PARTNERS



PARCEIROS INSTITUCIONAIS / INSTITUTIONAL PARTNERS



APOIOS / SUPPORTERS



MARCAS ASSOCIADAS / ASSOCIATED BRANDS



PARCEIROS EDITORIAIS / PUBLISHING PARTNERS



PARCEIROS MEDIA / MEDIA PARTNERS



COM O ALTO PATROCÍNIO DE SUA EXCELÊNCIA O PRESIDENTE DA REPÚBLICA /

WITH THE HIGHT PATRONAGE OF HIS EXCELLENCY THE PRESIDENT OF THE PORTUGUESE REPUBLIC MARCELO REBELO DE SOUSA